

Takwakan

Chorus ||: Em | B7 | Em | Am :||
Verse ||: CM7 | B7 :|| DM | Em :||

ANISHNABEMOWIN

Chorus

Aiyabeh nikani-kabwi,
Aiyabeh Icpa kabwi.
Onijani tci nanotakosi,
Bwesa ko tci kapto pikwadanikak.

Verse 1

Aca se kitci ksina
Mikone aci kitci takwakak
Aca kapamoseminta nopimik
Kone eke n'totanan e labe
labe win pamose nopimik
Nokom eni kisinaniwak pamatisiwin
Pa'mamitonen'tan ati ke eci taciketc
labe, mamomamatciman
Mamo, mamokotc ka witciok
Kewin koke neba ka witciok koke
Onitcanin
Mitaco m'pamosewak kewinawa

Nokom eka takwakan, mane kekon aka
K'kwetcitomin kitci ani n'tapitamik
Kona kitci wisinik, kona kitci minwaciwasi
Atiekotc e papatek
Mikotc kwinana labe picatc

Kokom kekone oki ociton wintapi kapi ecatec omati

Mitac Mocom pimatisiwin kitci tawpatak we mitcik

Mikwetc n'tina, mikwetc

|| Chorus

Verse 2

Misajia e takwakak
Acakonan na kitanicinapenan kata matcawak
Kitcin'ta wanikewatc
Winwa katan'ta mino matisiwak nopimik
Atiekotck kewinwa kepa tacikewatc
Mane maka kekon oticitonawa ako
Nopikimik eci animwetamatc kewinwa
Atisokewin otanawa
Tepwe osakitonawa ako nanikotin totamakaniwitc
E matcawatc, nopimik e tacikewatc
Kitci minen'takwan eka pamatisin ikitiok
Kakwetimonan tac nokom eci minentakwak
ece minentan anokinaniwak, kaw ka wanikesin
Kawta wanike, anoki meka takakwakok
Tepwe pekatc kani inentan pamatisin
Wasak nanikotin kitica
Kika pamoseto atikotc e papa icaen
Ki sakiton kinwakak e mino matisin
Pimatisin meka e takwakok, mino takaa
e pamakocien atitokotc ockaen
Ki sakiton e witciatatec kiwiticiketok
Manewak ota e kocimatatec kekin ki tcitcimak...

Mekwatc gwena nedinama pamadizin
Mamo ka wikadenamagan
Ki kagaba widjia, otcitcimak ki bamonak
Ki bapabino
Ki gionadazin owa
Kionadizin e ga takwakok
Ki mino matisin e takwakok
Pekatec kitci inentamek
Mioka opimatisin eci minen'tamek
Mikwetc kitinen'tan

Takwakan

ENGLISH

Chorus

The bull moose he stands
in front,
The bull moose he stands tall,
The female moose she calls
so beautifully,
And damned before you know
it, he runs off into the hills.

Verse 1

Now it's cold
Now Fall is here
We're going for a walk in the
forest
While listening to the moose
Moose is walking in the forest
Now that we live in the bush
We ask ourselves where he is
Moose, together, here
All, together, I was
accompanied once
Him too, accompanying the
female moose
During those moments, they
walk together
Now that Fall is here, many
things
That we try to get
Or to look for food, or beautiful
things there are
Wherever we are
The moose come and go
Kokum makes things when she
travels
While Moshum is looking for
food
Thank you, thank you I said

Chorus

The bull moose he stands
in front,
The bull moose he stands tall,
The female moose she calls
so beautifully,
And damned before you know
it, he runs off into the hills.

Verse 2

Now Fall is here
It's time for our people to
leave
...to go trapping
They will have a good life in
the bush
Wherever they will be
Because they will do many
things too
...in the bush, they share
... their stories
It's true, they like what they do
...when they live in the bush
They are happy to go, they say
They say it's pleasant now
...to trap, they don't forget
about it
They don't forget to trap
during Fall
It's true that people think it's a
waste of time
Sometimes, you go far
You walk where you wanna go
You like it, this beautiful life
During Fall, life is cold
...when you're paddling
somewhere, anywhere
You like to be with your family
There are many of them, your
family, the babies
During your trips...
You live it well, this Fall
Calm is in your thoughts
This is what you enjoy
You think, you say thank you

FRANÇAIS

Refrain

L'original mâle se tient devant,
L'original mâle se tient debout,
L'original femelle l'appelle
si joliment,
Et avant que vous ne le sachiez,
il s'enfuit dans les collines.

Couplet 1

Ça y est, il fait froid
Ça y est, l'automne est là
Nous allons nous promener
dans la forêt
Tout en écoutant l'original
L'original, lui se promène dans
la forêt
Maintenant que nous vivons
dans le territoire
On se demande où il est
L'original, ensemble, ici ??
Tous, ensemble j'étais
accompagné une fois
Lui aussi, accompagnant la
femelle original
Dans ces moments, qui
marchent aussi ensemble
Maintenant que c'est
l'automne, plusieurs choses
Que nous essayons d'aller
chercher
Ou pour chercher de quoi
manger, ou de belles choses
il y a
Peu importe où on se trouve
L'original va et vient
Grand-mère fabrique des
choses quand elle voyage
Tandis que Grand-père cherche
de quoi se nourrir

Refrain

L'original mâle se tient devant,
L'original mâle se tient debout,
L'original femelle l'appelle
si joliment,
Et avant que vous ne le sachiez,
il s'enfuit dans les collines.

Couplet 2

Ça y est, c'est l'automne
C'est le temps où nos gens
partent
...pour aller piéger
Eux, ils vont faire la belle vie
en forêt
Peu importe où ils seront
Car ils font plusieurs choses
aussi
...en forêt, ils se racontent
...leurs histoires
Il est vrai qu'ils aiment cela, ce
qu'ils font
...lorsqu'ils vont vivre en forêt
Ils sont heureux d'aller qu'ils
disent
Ils se disent que maintenant
c'est plaisant
...de trapper, ils ne l'oublient
pas
Ils ne l'oublient pas de trapper
à l'automne
Il est vrai, que l'on pense de
prendre le temps
Des fois tu vas loin
Tu marches là où tu veux aller
Tu aimes cela, cette belle vie
La vie en automne est froide
...lorsque tu pagaies peu
importe où
Tu aimes être avec ta famille
Ils sont nombreux, ta famille,
les bébés
Pendant tes voyages ...
Tu le vis bien cet automne
Le calme est dans ta pensée
C'est cela que tu aimes
Tu penses, tu dis merci

